

Aulas em Junho	Dia	Dia 3 (Sábado)	Vamos construir um apito de canudo (Rouxinol)	
		Dia 4 (Domingo)		
	do	Dia 10 (Sábado)		Vamos brincar com água e garrafas PET
		Dia 17 (Sábado)		Vamos fazer um marcador de livro e um colar
	início	Dia 18 (Domingo)		
		Dia 24 (Sábado)		Vamos fazer uma vela
		Dia 25 (Domingo)		Vamos construir um canhão de ar

Horário: 13:30 hs ~ 15:00 hs Taxa de participação: 100 ienes
 Alvo: alunos acima do ensino primário
 Local: Pequena biblioteca de ciências
 Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)
 Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs (Exceto quintas, sextas feiras e 3ª Terças feiras)
 Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ 0548-34-5533

À partir do mês de Abril está sendo distribuído o novo calendário de lixo (ano Heisei 29)
 4月から平成29年度の新しい税金のカレンダーは配布されています。
 À partir do mês de Abril está sendo distribuído o novo calendário de impostos (ano Heisei 29)
 À partir de Abril de 2017 o número de vezes para o recolhimento dos PLÁSTICOS e GARRAFAS PET mudou.
 Também à partir de Abril de 2017 a forma de jogar os recipientes de isopor de cor branca mudou.
 À partir de Abril de 2017 o número de vezes para o recolhimento dos **PLÁSTICOS** foi alterado dos atuais 2 dias mensais para 4 vezes ao mês (1vez / semana)
 O recolhimento das **GARRAFAS PET** foi alterado de 1 vez mensal para 2 vezes ao mês. Os recolhimentos das bandejas de isopor serão iguais ao recolhimento de plásticos com marca PURA ou seja ambos deverão ser colocados no mesmo saco plástico transparente.

牧之原警察署（まきのほらしほえいさつしょ）	Delegacia de policia	0548-22-0110	まきのほらしほえい 2 7 3 7
榛原総合病院（はいばらそうごうびょういん）	Hospital Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほえい 2 8 8 7 - 1
ハローワーク榛原（はいばら）	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほえい 4 1 3 8 - 1
島田年金事務所（しまだねんきんじむしょ）	Escritório de pensão oficial	0547-36-2211	しまだしやなぎまち 1 - 1
島田税務署（しまだぜいむしょ）	Delegacia fiscal	0547-37-3121	しまだしおうぎまち 2-2
静岡入国管理局（しずおかにゆうこくかんりきょく）	Imigração de Shizuoka	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう 9 - 4 ABC プラザビル 6 F

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário/inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	(sexta-feira dia 16 / Junho)	9:30 ~ 11:00
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em Novembro de 2016	(quinta-feira dia 15 / Junho)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em Junho de 2016	(terça-feira dia 13 / Junho)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em Novembro de 2015	(terça-feira dia 13 / Junho)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em Mai o de 2014	(quarta-feira dia 14 / Junho)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos	Nascidos em Junho de 2015	(sexta-feira dia 9 / Junho)	9:00 ~ 10:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em Dezembro de 2014	(sexta-feira dia 9 / Junho)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em Dezembro de 2013	(sexta-feira dia 9 / Junho)	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45 Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê. Toda semana às segundas-feiras das 8:15 hs ~ 16:45 hs.	肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、 エイズ検査(けんさ)、骨髓(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ) Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas. 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい)) Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273	
---	---	---

 Papa / mama kyoushitsu I I パパ・ママ教室(きょうしつ) I I Curso de orientação para pais e mães Uma vez por mês. Dia 16 de Junho (Sexta) das 18:30 ~ 20:00 お父(とう)さんの妊娠体験(にんしんたいけん)、赤(あか)ちゃん とお風呂(ふろ)、赤(あか)ちゃんの抱(だ)き方(かた)について 6月16日(金) . 18:30 ~ 20:00 Orientação sobre a experiência da gravidez para os pais, banho do bebê, cuidados na hora de pegar no colo entre outros...	- BCG予防接種(よぼうせつしゅ) - vacinação contra BCG  BCG予防接種(よぼうせつしゅ) 6月7日(水) Dia 7 de Junho (Quarta) vacinação contra BCG 受付時間(うけつけじかん) 13 : 00 ~ 13 : 30 Horário de atendimento : 13:00 hs ~ 13:30 hs ※個別通知(こべつつうち)はありません。※ Não há aviso individual. 年間(ねんかん)の日程(にってい)は 健康(けんこう)カレンダーで確認(かくにん)してください。 Para verificar a agenda anual faça a confirmação através do calendário de saúde.
---	---

町民(ちやうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 6月5日(月) 9 : 3 0 ~ 1 1 : 0 0 Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na Segunda-feira dia 5 de Junho das 9:30 hs ~ 11:00 hs. 保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。 気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。Esteja à vontade pois o nutricionista e enfermeiro estarão à disposição. 体組成測定(からだそせいそくてい)を始(はじ)めました。体脂肪率(たいしぼうりつ)、筋肉量(きんにくりょう)、 基礎代謝(きそたいしゃ)などを知(し)ることができます。	
---	--

Junho (日) Dias	(6月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)	Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
4	Domingo	SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 0 0 1
11	Domingo	ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 4 0 0
18	Domingo	KATO NAIKA IIN (Clínica geral KATO IIN) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 0 7 0 1
25	Domingo	AKAHORI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica AKAHORI) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 1 7

問い合わせ(といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000 変更(かへ)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。 診療時間(しんりょうじかん) 9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta. 備考(びこう) : nota : 日本語(にほんご) が話せない (はなせない) 人 (ひと) は必ず (かならず) 通訳 (つうやく) を同伴 (どうはん) してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete	
---	---

今回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre Dia 4 de Junho - das 9:00 ~ no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama) Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre. 急(きゅう)な病氣(びょうき)で心配(しんぱい) ときは静岡(しずおか) ども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)	 
---	--

Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000 . Caso não consiga conexão ligar p/: ☎ 054-247-9910 Horário : 18:00 ~ 8:00 do dia seguinte.	
---	---

Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula 勉強会(べんきょうかい) の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい) 1 ~ 第(だい) 3 水曜日(すいようび) Grupo de estudos todos os meses na 1° , 2° e 3° Quartas-feiras 時間(じかん) 19:30 ~ 21:00 会費(かいひ) 1.000 円 Horário : das 19:30 hs às 21:00 hs Taxa para associados : 1.000 ienes 場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし) センター 「はあとふる」 2階(かい) Local : Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2°andar 主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちやうこくさいこうりゅうきやうかい) Patrocinador : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade Internacional de Yoshida) 問(と) い合(あ) わせ 吉田町企画課(よしだちやうきかく) ☎ 0548-33-2135 Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135	 日本語 LÍNGUA JAPONESA
--	---

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の間(と)い合(あ)わせとホームページ: MY NUMBER - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : 0570-20-0291 Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... ➡ Web site http://www.kojinbango-card.go.jp 福祉課のお知らせ(ふくじかのおしらせ) Aviso do setor de bem estar social

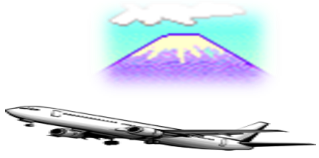
臨時福祉給付金(期間内の申請を忘れずに) - Subsídio Social Extraordinário, favor não esquecer. 申請締切 6月30日(金)まで Período para inscrição : Até 30 de Junho (Sexta)
--

Iremos pagar o auxílio para crianças. No mês Junho faremos a averiguação da situação atual Beneficiários : Aqueles que no final de Maio estavam recebendo o auxílio para crianças (incluindo aqueles que recebem subsídio interino especial) Meses referentes ao pagamento : Fevereiro ~ Maio Dia da transferência : 9 de Junho (Sexta) Informações: Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153	
--	---

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちやうじんこう) População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Abril de 2017 : 29.669 pessoas. sexo masculino = 14.784 / sexo feminino = 14.885 Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.210 pessoas. sexo masculino 548 pessoas / sexo feminino 662 pessoas A semana da água de 1 de Junho (Quarta) ~ 7 de Junho (Terça)
--

Lema : " Obviamente que esta água é um tesouro " A água que estamos utilizando todos os dias é retirada da nascente (subsolo), recebendo tratamento cuidadoso e desinfecção com cloro e chegando em cada lar passando através de adequadas instalações de canos de água. A água é uma riqueza natural preciosa. Para manter um modo de vida confortável utilize cuidadosamente. Informações Jyogesuidouka Gyomu Bumon ☎ 0548-33-2127 Koumu Bumon ☎ 0548-33-2128	
---	---

Dia da comissão dos direitos humanos Instalação de um local especialmente voltado para consultas sobre direitos humanos O dia 1º de Junho é o " dia da comissão dos direitos humanos ". Iremos realizar consultas sobre direitos humanos com a comissão de direitos humanos da cidade. As consultas serão gratuitas. Esteja à vontade para fazer consultas pois o sigilo será mantido. Dia e horário : 1 de Junho (Quarta) das 13:30 horas ~ 15:00 horas Local : No 2° andar do prédio da prefeitura na sala de conferências. Informações Setor de cidadãos Chouminka Jyuumin Madoguchi Bumon ☎ 0548-33-2101	
--	---

Será realizado o evento do 8º ano de operações do aeroporto de Shizuoka Haverá varios eventos no aeroporto Fuji-san Shizuoka. Excursão de helicóptero, tirar foto com uniforme de criança da ANA e FDA. Grande encontro de mascotes. Maiores detalhes estão publicados na Home Page do aeroporto de Shizuoka. Data e horário : 3 de Junho (Sábado) ・ 4 de Junho (Domingo) Informações : Companhia do Aeroporto de Shizuoka Fujisan - ☎ 0548-29-2003	 
---	---

Consultor especialista para assuntos relacionados a patrulha e acidentes de trânsito Data e hora: Dia 13 de Junho (Terça) das 10:00 hs ~ 15:00 hs Local: 2º andar da prefeitura na sala de conferências. Custo da consulta: Gratuito Informações: Bousaika Chiiki Anzen Bumon ☎ 0548-33-2134 (Necessário reserva) 税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do setor de impostos あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade.	 
---	---

5月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Maio - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109 固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)1期(いっき) 1ª parcela do imposto sobre bens imóveis e propriedades 軽自動車税(けいじどうしゃぜい) 全(ぜん)期(き) Parcela única do imposto de veículos leves 5月31日(水) 31 de Maio (Quarta)
